

CHILDING · FREE PRINTABLE DECK

Global Poetry: Parental Heart

10 cards · larger type · 2-up landscape

Print DOUBLE-SIDED, flip on the SHORT edge

US Letter first, then A4.

US Letter · landscape

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

CHINESE · QING

01

The love of parents is the most sincere
in the world,
Tears and blood melted into the
children.

They pour out heart and strength, all
for their child —

*Alas—the hearts of parents in this
world!*

EMPERESS DOWAGER CIXI · MOTHER'S BIRTHDAY POEM
A child's vow rises from the parent's poured-out love.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

CHINESE · TANG

02

Thread in a loving mother's hand
becomes the coat on her travelling son.
Before he leaves she stitches dense and close

—
afraid he will be late returning.
Who says the heart of an inch of grass
can repay three springs of sun?

MENG JIAO ·
Honor begins by noticing the quiet labor of care.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

中文·清

01

世间爹妈情最真，
泪血溶入儿女身。
殚竭心力终为子，
可怜天下父母心！

世间至真，父母之心。

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

中文·唐

02

慈母手中线，游子身上衣。
临行密密缝，意恐迟迟归。
谁言寸草心，报得三春晖。

寸草难报三春晖。

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

ENGLISH · LYRIC

03

If I were hanged on the highest hill,
Mother o' mine, O mother o' mine!
I know whose love would follow me still,
Mother o' mine, O mother o' mine!

RUDYARD KIPLING · MOTHER O' MINE

A child's devotion answers a love that never lets go.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

ARABIC · CLASSICAL

04

Life is passing — honor your parents
with it;
*and the mother is first in honor and
kindness.*

ABU AL-ALA AL-MA'ARRI

Honor is timed to this life — begin while they are here.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

GLOBAL POETRY

Mother o' Mine

RUDYARD KIPLING

childing.org

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

عربي

04

هېڅ څه نه دېداو مړکاف ضام شيعدا
ناسحواو مارکابى لوا ملاءو

نيدلولو راږد

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

"You are my pearl, my very eye,
my prince — live long, my child," you
said.
O Mother, to those lips that blessed me
so,
I can offer only dry grains of rice.

ADI SHANKARACHARYA · MATRU PANCHAKAM
Even a sage measures his life against a mother's words.

When I see my father and mother,
they are precious;
when I see wife and children, they
are deeply loved.
*This — this is the true way of the
world.*

YAMANŌUE NO OKURA · MANYŌSHŪ
Filial love is not optional philosophy; it is the world's order.

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

संस्कृत

05

मुक्तामणि त्वं नयनं ममेति
राजेति जीवेति चिर सुत त्वम् ।
इत्युक्तवत्यास्तव वाचि मातः
ददाम्यहं तण्डुलमेव शुष्कम् ॥

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

日本語・万葉集

06

父母を見れば尊し
妻子見ればまぐし愛し
世の中はかくぞ道理

これが世の道理。

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

VIETNAMESE · CA DAO

07

A father's labor is like Mount Thai Son;
a mother's care like water from the
spring.

With one heart, revere mother and
father —

only then is a child's duty whole.

CÔNG CHA NH NÚI THÁI S N

A whole continent of children grew up on this couplet.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

SPIRITUAL · SONG

08

Sometimes I feel like a motherless child,
sometimes I feel like a motherless child,
sometimes I feel like a motherless child

a long way from home.

SOMETIMES I FEEL LIKE A MOTHERLESS CHILD

Longing names the treasure: a mother's nearness is home.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

TÌ NG VI T · CA DAO

07

Công cha nh núi Thái S n,
Nghĩa m nh n c trong ngu n ch y ra.
M t lòng th m kính cha,
Cho tròn ch hi u m i là đ o con.

CA DAO VI T NAM
Ch hi u — đ o làm con.

childing.org
HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

GLOBAL POETRY

Sometimes I Feel Like a Motherless
Child

TRADITIONAL SPIRITUAL

childing.org

The crow returns to feed its aging
parent;
the lamb kneels to take its milk.
Even beasts remember the source —
shall a human heart forget?

AFTER THE CLASSIC OF FILIAL PIETY IMAGES

Nature itself rehearses the art of honoring parents.

Hear, my son, your father's instruction,
and forsake not your mother's teaching;
for they are a graceful garland for your
head
and pendants for your neck.

PROVERBS 1:8-9

Wisdom is inherited — then worn in public.

乌鸦反哺，羔羊跪乳。
禽兽尚知报本，
人为万物之灵，岂可忘乎？

报本，人之大伦。

רַב־יָבָא רְסוּמ יִנָּב עֲמָשׁ
דָּמָא תְּרוּת שְׁטַת־לָאוּ
רַשְׁאָרְל סָה נָח תִּזְוֹל יִכ
רַדְתִּיגְרָגֶל סִיקְנָעוּ

A4 · landscape

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

CHINESE · QING

01

The love of parents is the most sincere
in the world,
Tears and blood melted into the
children.

They pour out heart and strength, all
for their child —

*Alas—the hearts of parents in this
world!*

EMPERESS DOWAGER CIXI · MOTHER'S BIRTHDAY POEM
A child's vow rises from the parent's poured-out love.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

CHINESE · TANG

02

Thread in a loving mother's hand
becomes the coat on her travelling son.
Before he leaves she stitches dense and close

—
afraid he will be late returning.
Who says the heart of an inch of grass
can repay three springs of sun?

MENG JIAO ·
Honor begins by noticing the quiet labor of care.

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

中文·清

01

世间爹妈情最真，
泪血溶入儿女身。
殚竭心力终为子，
可怜天下父母心！

世间至真，父母之心。

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

中文·唐

02

慈母手中线，游子身上衣。
临行密密缝，意恐迟迟归。
谁言寸草心，报得三春晖。

寸草难报三春晖。

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

GLOBAL POETRY

ENGLISH · LYRIC

03

If I were hanged on the highest hill,
Mother o' mine, O mother o' mine!
I know whose love would follow me still,
Mother o' mine, O mother o' mine!

RUDYARD KIPLING · MOTHER O' MINE
A child's devotion answers a love that never lets go.

GLOBAL POETRY

ARABIC · CLASSICAL

04

Life is passing — honor your parents
with it;
*and the mother is first in honor and
kindness.*

ABU AL-ALA AL-MA'ARRI
Honor is timed to this life — begin while they are here.

GLOBAL POETRY

Mother o' Mine

RUDYARD KIPLING

childing.org

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

عربي

04

هېڅ څه نه دېداو هرکاف ضام شيعلا
ناسخاو مارکابې لوان ملاءو

نيدالو لا ږي

childing.org

HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

GLOBAL POETRY

SANSKRIT · ADVAITA

05

"You are my pearl, my very eye,
my prince — live long, my child," you
said.
O Mother, to those lips that blessed me
so,
I can offer only dry grains of rice.

ADI SHANKARACHARYA · MATRU PANCHAKAM
Even a sage measures his life against a mother's words.

GLOBAL POETRY

JAPANESE · MANYŌSHŪ

06

When I see my father and mother,
they are precious;
when I see wife and children, they
are deeply loved.
*This — this is the true way of the
world.*

YAMANŌUE NO OKURA · MAN'YŌSHŪ
Filial love is not optional philosophy; it is the world's order.

GLOBAL POETRY

संस्कृत

05

मुक्तामणि त्वं नयनं ममेति
राजेति जीवेति चिर सुत त्वम् ।
इत्युक्तवत्यास्तव वाचि मातः
ददाम्यहं तण्डुलमेव शुष्कम् ॥

GLOBAL POETRY

日本語・万葉集

06

父母を見れば尊し
妻子見ればまぐし愛し
世の中はかくぞ道理

これが世の道理。

GLOBAL POETRY

VIETNAMESE · CA DAO

07

A father's labor is like Mount Thai Son;
a mother's care like water from the
spring.

With one heart, revere mother and
father —

only then is a child's duty whole.

CÔNG CHA NH NÚI THÁI SƠN

A whole continent of children grew up on this couplet.

GLOBAL POETRY

SPIRITUAL · SONG

08

Sometimes I feel like a motherless child,
sometimes I feel like a motherless child,
sometimes I feel like a motherless child
a long way from home.

SOMETIMES I FEEL LIKE A MOTHERLESS CHILD

Longing names the treasure: a mother's nearness is home.

THE UNIVERSAL ART OF HONORING PARENTS

GLOBAL POETRY

TI NG VI T · CA DAO

07

Công cha nh núi Thái S n,
Nghĩa m nh n c trong ngu n ch y ra.
M t lòng th m kính cha,
Cho tròn ch hi u m i là đ o con.

CA DAO VI T NAM
Ch hi u — đ o làm con.

childing.org
HOW TO BE A BETTER SON OR DAUGHTER

GLOBAL POETRY

Sometimes I Feel Like a Motherless
Child

TRADITIONAL SPIRITUAL

childing.org

GLOBAL POETRY

CHINESE · FILIAL EMBLEMS

09

The crow returns to feed its aging
parent;
the lamb kneels to take its milk.
Even beasts remember the source —
shall a human heart forget?

AFTER THE CLASSIC OF FILIAL PIETY IMAGES

Nature itself rehearses the art of honoring parents.

GLOBAL POETRY

HEBREW BIBLE · PROVERBS

10

Hear, my son, your father's instruction,
and forsake not your mother's teaching;
for they are a graceful garland for your
head
and pendants for your neck.

PROVERBS 1:8–9

Wisdom is inherited — then worn in public.

GLOBAL POETRY

中文 · 孝道

09

乌鸦反哺，羔羊跪乳。
禽兽尚知报本，
人为万物之灵，岂可忘乎？

报本，人之大伦。

GLOBAL POETRY

עברית · משל

10

דִּיבָא רְסוּמִינְבָא עֲמִישׁ
דְּמֵא תְרוֹת שְׁטַת-לָאוּ
דְּשִׁאֲרֵל סָה נַח תִּיּוֹל יֵכ
דְּתִיגְרָגֵל סִיקְנָעוּ